

ЯК ЗВЕРШУВАВ МОЛИТВУ ПРОРОК

(мир йому і благословення Аллага)

كيفية صلاة النبي صلى الله عليه وسلم باللغة الأوكرانية

Автор:

шейх Абд аль-Азіз ібн Абд Аллаг ібн Баз

Переклад з арабської:

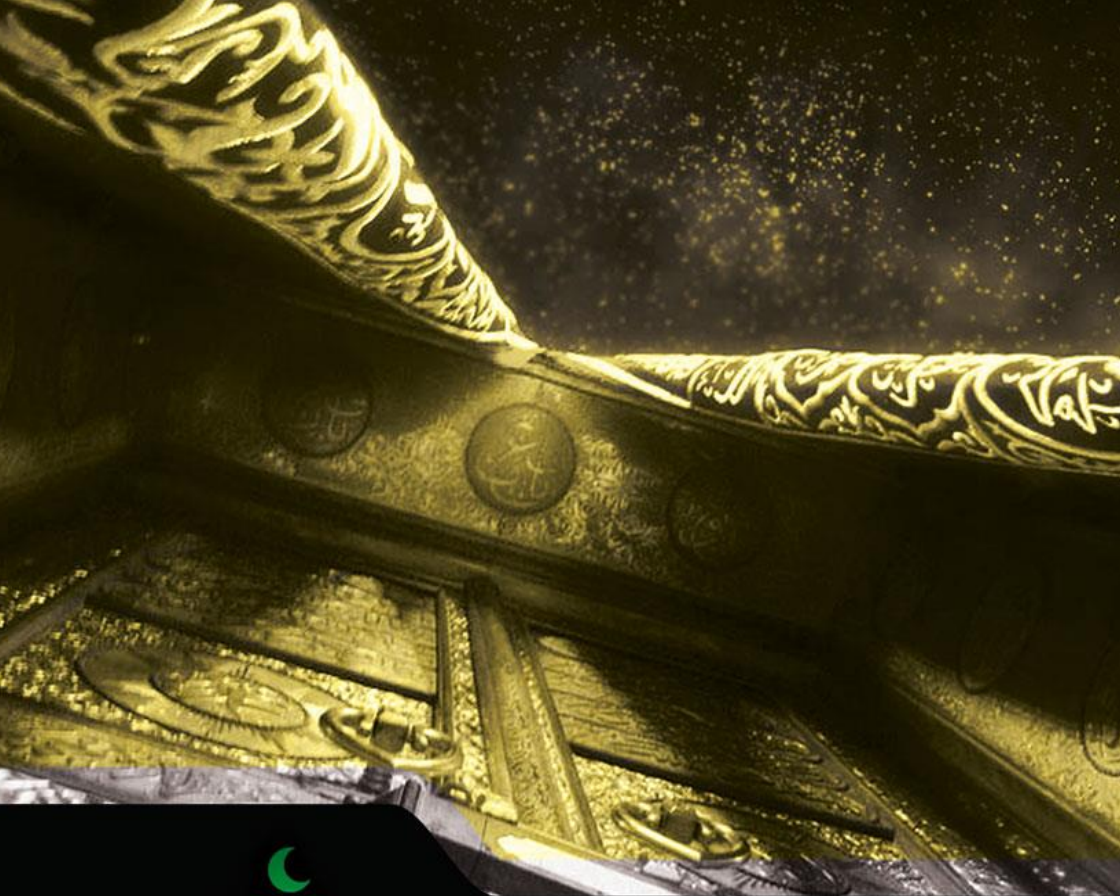
EUROPEAN ISLAMIC RESEARCH CENTER (EIRC)

المركز الأوروبي للدراسات الإسلامية

Андрій Шустеров

Перевірка:

Вадим Дашевський



ISLAMILAND

GROW GOODNESS BY YOUR HAND

EXPLORE ISLAM IN ALL LANGUAGES



WWW.ISLAMLAND.COM

ЯК ЗВЕРШУВАВ МОЛИТВУ ПРОРОК

(мир йому і благословення Аллага)

**В ім'я Аллага ар-Рахман (Милостивого), Ар-Рахім
(Милосердного)!**

Хвала Аллагу Єдиному. Мир і благословення Його рабу і посланцю, нашому пророку Мухаммаду, його сім'ї і сподвижникам.

В цій невеличкій книзі пояснюється, як звершував молитву Пророк Мухаммад (мир йому і благословення Аллага). Маю надію, що цю книгу прочитає кожен мусульманин і мусульманка та буде слідувати Пророку (мир йому і благословення Аллага) у звершенні молитви. Адже Пророк (мир йому і благословення Аллага) сказав: “Звершуйте молитву так само, як ви бачили, що її звершую я”¹.

Звершити омовіння

1 – Звершити омовіння потрібно так, як це приписав робити Аллаг у аяті:

О ви, які увірували! Коли стаєте ви на молитву, то омийте ваші обличчя й руки до ліктів, протріть голову та вимийте ноги до кісточок. А якщо ви перебуваєте в стані нечистоти, то викупайтеся. Якщо ж ви хворі, чи знаходитесь у дорозі, якщо хтось із вас справив нужду чи торкнувся жінки й не знайшов води, то омийте обличчя чистим сухим піском, обітріть ним обличчя

¹ Аль-Бухарі, (605); ад-Дарімі, (1253).

своє і руки. Не бажає Аллаг утруднювати вас, а бажає вам очищення і завершення Своєї милості вам. Можливо, ви будете вдячні!

(Сура “аль-Маїда”, аят 6)

Посланець Аллага (мир йому і благословення Аллага) сказав: “Аллаг не приймає молитву людини, яка не знаходилась у стані ритуальної чистоти, а також не приймає милостиню, яку людина дала із вкраденого трофея”².

Направитись у напрямку Кибли

2 – Слід усім тілом направитись у бік Кибли (тобто Кааби). Людина із усією щирістю повинна мати намір звершити обов’язкову або бажану молитву. Намір не слід вимовляти вголос, адже цього робити не приписано. Навпаки, вимовляння наміру вголос є нововведенням, адже ані Пророк (мир йому і благословення Аллага), ані його сподвижники цього не робили. Якщо людина звершує молитву наодинці або є імамом, то має поставити перед собою якусь перешкоду. Якщо не враховувати деякі виключення, які добре описані в книгах вчених, то повернення у бік Кибли є однією з умов звершення молитви.

Вимовити вступне прославляння Аллага (такбірат аль-іхрам)

² Муслім, (224); ат-Тірмізі, (1); Ібн Маджаг, (272); Ахмад, (2/73).

3 – Вимовити вступне прославляння Аллага (*такбірат аль-іхрам*), сказавши: “*Аллагу Акбар*”, дивлячись, при цьому, на місце звершення земного поклону.

4 – Підняти руки під час вимовляння *такбіра* на рівень плечей або вух.

5 – Покласти праву руку на ліву у себе на грудях. Достовірно відомо, що Пророк (мир йому і благословення Аллага) робив саме так.

Вимовити вступну мольбу

6 – Бажано звернутися до Аллага із мольбою: “*Аллагумма, ба'ід бейни ва бейна хатайа-йа ка-ма ба'адта бейна-ль-маширікі ва-ль-магрібі, Аллагумма, накки-ні мін хатайа-йа ка-ма йунакка-с-сауба-ль-абйада мін ад-данасі, Аллагумма, тсіль-ні мін хатайа-йа бі-с-сальджі, ва-ль-маї, ва-ль-бараді!*” (О Аллаг, віддали мене від гріхів моїх, як віддалив Ти схід від заходу! О Аллаг, очисти мене від гріхів моїх подібно до того, як очищають білий одяг від бруду! О Аллаг, змий з мене мої гріхи снігом, водою та градом!)

Або можна сказати: “*Субхана-ка, Аллагумма, ва бі-хамді-ка, ва табарака сму-ка, ва та'алья джадду-ка, ва ля іляга тайру-ка*” (Слава Тобі, о Аллаг, і хвала Тобі, благословенно ім'я Твоє, понад усе велич Твоє і немає Бога, гідного поклоніння, крім Тебе).

Людина маже звертатися до Аллага із будь-якою мольбою, яку робив Пророк (мир йому і благословення Аллага). Бажано чергувати відомі мольби: один раз одну, інший раз іншу, адже саме так можна досягти якнайкращого слідування Пророку (мир йому і благословення Аллага).

Після цього слід сказати: “*А‘узу бі-Лягі мін аш-шайтані р-раджим. Бі-смі-Лягі р-Рахмані р-Рахім*” (Я шукаю захисту в Аллага від проклятого шайтану. В ім’я Аллага Милостивого, Милосердного!) та прочитати суру “*аль-Фатіха*”. Доказом цьому є слова Пророка (мир йому і благословення Аллага): “Немає молитву у того, хто не прочитав суру, яка відкриває Книгу (тобто “*аль-Фатіху*”)”³. Після вимовлення сури “*аль-Фатіха*” слід сказати “*Амін*”, якщо звершується ранкова (*аль-Фаджр*), вечірня (*аль-Маґріб*) або нічна (*аль-Іша*) молитви. “*Амін*” слід вимовити дуже тихо, а не вголос, якщо звершується денна (*аз-Зугр*) або передвечірня (*аль-Аср*) молитви. Після цього бажано прочитати ще якусь суру із Корану. Краще за все після читання сури “*аль-Фатіха*” в молитвах *аз-Зугр*, *аль-Аср* та *аль-Іша* читати якусь суру, середню за довжиною, які починаються із сури “*аль-Каф*” і закінчуються сурою “*ан-Нас*”, під час молитви *аль-Фаджр* – довгі з цих сур, а під час *аль-Маґріб* – іноді довгі, іноді короткі. Таким чином можна вчиняти згідно хадісам, які повідомляють про те, які сури читав Пророк (мир йому і благословення Аллага) у молитвах.

Звершити поясний поклон та піднятися із нього

7 – Звершити поясний поклон. При цьому треба підняти руки на рівень плечей або вух, вимовити *такбір* та нахилити голову на рівень спини, аби вони знаходились паралельно. Руки слід покласти на коліна, трохи розчепірівши пальці. Слід вимовити: “*Субхана Раббія аль-Азім*” (ПресвятТи, мій Усемогутній Господь). Бажано

³ *Аль-Бухарі, (723); Муслім, (394).*

повторити ці слова тричі або більше. Також бажано вимовити: “Субханака Ллагумма ва бі-хамді-ка, Аллагумма іфір-лі” (Пресвят Ти, о Аллаг, і вся хвала належить Тобі! О, Аллаг, Прости мене!)⁴.

8 – Підняти голову із поясного поклону, підіймаючи руки на рівень плечей або вух, вимовляючи: “Самі Аллагу лі-ман хамідаг” (Аллаг відповідає тому, хто Його прославляє)⁵.

Як імам, так і той, хто за ним слідує, під час випрямлення із поясного поклону, вимовляють: “Рабба-на, ва ля-кя-ль-хамду хамдан касіран, таййібан, мубаракан фі-ғи мільа с-самаваті, ва мільа-ль-арди, ва мільа ма байна-ғума, ва мільа ма шіта мін шейн ба‘ду” (Господь наш, хвала Тобі, хвала велика, найкраща та благословенна. Нехай ця хвала заповнить собою небеса, землю, та те, що знаходиться між ними, і все, що Тобі буде завгодно!)⁶

Якщо людина звершує молитву за імамом, то після підняття із поясного поклону вимовляє лише: “Раббана ва ляка ль-Хамд” (Господь наш, уся хвала належить Тобі) та все, про що йшлося раніше. Якщо ж імам, та той, хто за ним слідує, додатково вимовить ці слова, то так буде краще: “Агля-с-санай ва-ль-маджді, ахакку ма каля-ль-‘абду, ва куллю-на ля-кя ‘абдун. Аллагумма, ля мани ‘а лі-ма а ‘тайта, ва ля му ‘тійа лі-ма мана ‘та ва ля йанфа ‘у за-ль-джадді мін-ка-ль-джадд” (Що б не сказав раб Твій, а всі ми – Твої раби, Ти більше гідний вихваляння і прославляння. О Аллаг, ніхто не позбавить того, що Ти дарував, і ніхто не дарує того, чого Ти позбавив, і марним перед Тобою виявиться багатство того, хто має багатство)⁷.

⁴ Аль-Бухарі, (4683); Муслім, (484).

⁵ Аль-Бухарі, (657); Муслім, (411).

⁶ Муслім, (771).

⁷ Муслім, (477).

Бажано вимовити ці слова, адже Пророк (мир йому і благословення Аллага) вимовляв їх. Бажано покласти руки на груди так само, як це було під час стояння перед звершенням поясного поклону. На це вказують достовірний хадіс, який передав від Пророка (мир йому і благословення Аллага) Ваїль ібн Худжр та Сагль бін Сад (хай буде вдоволений ними Аллаг).

Звершити земний поклон та піднятися із нього

9 - Звершити земний поклон. При цьому, якщо є така можливість, треба поставити на землю спочатку коліна, а потім руки. Якщо ж це важко зробити, то можна спочатку спертися на руки, а потім поставити на землю коліна. При цьому пальці ніг та рук мають бути зжатыми між собою та направленими у бік Киблі. Земний поклон слід робити на сім частин тіла: лоб разом із носом, обидві руки, обидва коліна та пальці обох ніг. При цьому слід вимовити: “Субхана Раббія аль-А’ля” (Пресвят Ти, мій Усевишній Господь!) Бажано повторити ці слова тричі або більше. Також бажано вимовити: “Субханака Лагумма ва бі-хамді-ка, Аллагумма іф’ір-лі” (Пресвят Ти, о Аллаг, і вся хвала належить Тобі! О, Аллаг, Прости мене!)⁸.

В стані земного поклону бажано більше звертатися до Аллага із благаннями, адже так робив Пророк (мир йому і благословення Аллага): “У стані поясного поклону звеличуйте Господа, а у земного поклону звертайтеся до

⁸ Аль-Бухарі, (761); Муслім, (484).

Нього із благаннями, адже в такому стані ви заслуговуєте на те, аби вам була дана відповідь на ваші прохання”⁹.

Мусульманин має просити свого Господа, аби Він наділив його добром мирського та вічного життя. Про це можна прохати Аллага як під час звершення обов’язкової, так і під час звершення бажаної молитви. Перебуваючи в земному поклоні молільник має відсунути руки від боків і не торкатися животом стегон, стегнами – гомілок, а ліктями – землі, тому що Пророк (мир йому і благословення Аллага) сказав: “Дотримуйтеся помірності під час земного поклону, і нехай жоден з вас при цьому не торкається своїми ліктями землі як собака”¹⁰.

Сидіти між двома земними поклонами

10 – Підняти із земного поклону, вимовляючи *такбір*. Слід сісти на ліву стопу, підняти вертикально праву стопу і покласти долоні на стегна так, щоб пальці торкалися колін. У цьому положенні слід затриматися на незначний час, вимовляючи слова: “*Раббі-гфір лі, ва рхамні, ва гдіні, ва рзукні, ва ‘афіні, ва джбурні*” (Господь мій, прости мене, помилуй мене, виведи мене на шлях істинний, даруй мені наділ для існування, визволи мене і допоможи мені)¹¹.

11 – Слід зробити другий земний поклон, вимовляючи *такбір*, та зробити все те, що було зроблено в першому земному поклоні.

12 – Після цього слід випрямитися після другого земного поклону і трохи затриматися в положенні сидячи, так само,

⁹ *Муслім, (479).*

¹⁰ *Аль-Бухарі, (788); Муслім, (493).*

¹¹ *Ат-Тірмізі, (284); Абу Дауд, (850); Ібн Маджаз, (898).*

як і під час сидіння між двома земними поклонами. Це називається “сидіння для відпочинку”). Так бажано, але не обов’язково робити. В цьому положенні не треба згадувати Аллага або звертатися до Нього із благаннями. Посидівши деякий час, слід піднятися з колін для звершення другого *ракята*. Якщо комусь важко, то можна спочатку спертися на землю руками. Підвівшись, треба знову прочитати суру “*аль-Фатіха*” і те, що йому буде неважко прочитати з Корану, а потім зробити такі ж дії, як і під час першого *ракята*.

Сидіти для вимовляння ташаггуду у молитві, яка складається із двох ракятів

13 – Якщо молитва складається з двох ракятів, наприклад, п’ятнична, святкова або обов’язкова ранкова молитва, то після другого ракяту молільник має сісти на стопу лівої ноги і підняти вертикально стопу правої ноги. Праву долоню необхідно покласти на праве стегно і стиснути в кулак всі пальці, крім вказівного, який під час проголошення слів свідoctва слід піднімати і опускати. Бажано стиснути безіменний, середній палець і мізинець, що допоможе з’єднати в вигляді кільця великий і середній пальці. Бажано піднімати і опускати вказівний палець, адже відомо, що Пророк (мир йому і благословення Аллага) робив так. Найкраще по черзі використовувати обидва способи, що ж стосується лівої долоні, то вона просто кладеться на ліве стегно так, щоб пальці торкалися коліна. Після цього слід прочитати *ташаггуд*, тобто сказати: “*Ат-тахіййату лі-Лягі, ва с-салявату ва т-тайїбату; ас-Салям у ‘алейка, аййюга н-набіййю, ва рахматуллагі ва баракятугу, ас-Салям у ‘алейна ва ‘аля ‘Ібаді-Лягі с-Саліхін. Ашгаду ан ля іляга ілля-лаг ва*

ашгаду анна Мухаммадан ‘Абдугу ва расулюгу’ (Привітання Аллагу, молитви і кращі слова; Мир тобі, о пророк, милість Аллага та Його благословення, мир нам і праведним рабам Аллага. Я свідчу, що немає божества, гідного поклоніння, крім Аллага, і я свідчу, що Мухаммад – Його раб і Його посланець). Після цього необхідно вимовити слова: *“Аллагумма, Саллі ‘аля Мухаммадін ва ‘аля алі Мухаммадін кама саллейта ‘аля Ібрагіма ва ‘аля алі Ібрагіма, іннака Хамідун, Маджид! Аллагумма барік ‘аля Мухаммадін ва ‘аля алі Мухаммадін кама баракта ‘аля Ібрагіма ва ‘аля алі Ібрагіма, іннака Хамідун, Маджид!”* (О Аллаг, благослови Мухаммада і сімейство Мухаммада, як благословив Ти Ібрагіма і сімейство Ібрагіма, воістину, Ти – Гідний похвали, Славний! О Аллаг, зійшли благословення Мухаммаду і сімейству Мухаммада, як зіслав Ти їх Ібрагіму і сімейству Ібрагіма, воістину, Ти – Гідний похвали, Славний!)¹²

Потім слід звернутися до Аллага із благанням про захист від чотирьох речей і сказати: *“Аллагумма інні а’узу біка мін ‘Азабі ль-Джаганнама, ва мін ‘Азабі ль-Кабрі, ва мін Фітнаті ль-махія ва ль-Мамата, ва мін Шаррі фітнаті ль-Масіхі д-Даджжаль!”* (О Аллаг, воістину, я прохаю Твого захисту від покарання Пекла, від покарання могили, від випробування життя і смерті і від зла випробування Антихриста!)¹³, після чого людина може просити Аллага про будь-що інше в обох світах. Буде добре, якщо людина звернеться до Аллага із благаннями за своїх батьків або за інших мусульман. Доказом цьому є хадіс Абд Аллага ібн Масуда (хай буде вдоволений ним Аллаг) який передав, що Пророк (мир йому і благословення Аллага), коли навчив їх

¹² Аль-Бухарі, (797); Муслім, (402).

¹³ Аль-Бухарі, (1311); Муслім, (588).

словам *ташаггуда*, в кінці розмови сказав: «А потім, нехай звернеться із благанням до Аллага на свій розсуд». В іншій версії цього хадиса повідомляється, що Пророк (мир йому і благословення Аллага) сказав: «... а потім нехай просить, що забажає». Таким чином, тут йдеться про все, що може принести користь рабу Аллага в обох світах. Після цього слід повернути голову направо і наліво, кожен раз вимовляючи слова “*Ас-Салям ‘алеікум ва рахматуЛлаг*” (Мир вам і милість Аллага).

Сидіти для вимовляння ташаггуду у молитві, яка складається із трьох або чотирьох ракятів

14 – Якщо молитва складається з трьох (*аль-Маґріб*) або з чотирьох (*аз-Зугр*, *аль-Аср* та *аль-Іша*) ракятів, то після звершення перших двох ракятів, слід зробити *ташаггуд*, один з видів якого був наведений вище, потім звернутися до Аллага із благанням за Пророка (мир йому і благословення Аллага), а потім підвестися з колін і підняти руки до рівня плечей або до рівня вух, вимовляючи слова “*Аллагу акбар*”. Слід скласти руки на грудях, як було зазначено вище, і прочитати тільки суру “*аль-Фатіха*”. Під час звершення третього і четвертого ракятів крім сури “*аль-Фатіха*” іноді можна читати ще щось із Корана. Після третього ракяту молитви *аль-Маґріб* або четвертого ракяту молитов *аз-Зугр*, *аль-Аср* та *аль-Іша* читається такий самий *ташаггуд*, як і після молитва, яка складаються із двох ракятів. Потім слід вимовити слова привітання, повертаючись вправо та вліво, тричі попросити Аллага про прощення, а після цього сказати: “*Аллагумма, Енте с-Салям ва мінка с-салям, табаракта, йа Заль-джалялі ва*

ль-Ікрам” (О Аллаг, Ти є Мир і від Тебе - мир, благословенний Ти, о Володар величі та щедрості!)¹⁴.

Якщо людина очолює колективну молитву, то їй слід вимовити ці слова до того, як він повернеться до людей. Потім слід сказати: *“Ля іляга ілля-лаг Вахдагу ля шаріка лягу. Лягу ль-мульку, ва лягу ль-Хамду ва гуа ‘аля Куллі шайїн Кадір! Аллагумма, ля мані’а лима а’тайта, ва ля му’тия ліма мана’та ва ля йанфа’у заль-Джадді мінка ль-Джадд. Ля Хауля ва ля Куввата ілля бі-Лляг, ля іляга ілля-лаг, ва ля на’буду ілля ійягу. Лягу н-ні’мату ва лягу ль-Фадлю, ва лягу с-санау ль-Хасан. Ля іляга ілля-лаг, мухлісіна лягу д-Діна, ва ляу каріга ль-кяфірун!”* (Немає божества, гідного поклоніння, крім одного лише Аллага, у Якого немає рівного. Йому належить панування, Йому хвала, Він все може! О Аллаг, ніхто не позбавить того, що Ти дарував, і ніхто не дарує того, чого Ти позбавив, і марним перед Тобою виявиться багатство того, хто володіє багатством. Немає могутності й сили ні в кого, крім Аллага, немає божества, гідного поклоніння, крім Аллага, і ми нікому не поклоняємося, крім Нього. Він наділяє благодіяннями і милостю, і Його слід гідно прославляти. Немає божества, гідного поклоніння, крім Аллага, і ми щиро сповідуємо перед Ним релігію, навіть якщо це ненависно багатобожникам!)¹⁵.

Після цього слід по тридцять три рази вимовити слова *“Субхана-Ллаг”* (Преславний Аллаг), *“Аль-Хамду лі-Лляг”* (Хвала Аллагу) і *“Аллагу акбар”* (Аллаг великий), а на сотий раз сказати : *“Ля іляга ілля-лаг Вахдагу ля шаріка лягу. Лягу ль-мульку, ва лягу ль-Хамду, ва хуа ‘аля Куллі шайїн Кадір!* (Немає божества, гідного поклоніння, крім

¹⁴ Муслім, (591).

¹⁵ Аль-Бухарі, (808); Муслім, (593).

одного лише Аллага, у Якого немає рівного. Йому належить панування, Йому хвала, Він все може!).

Потім, після кожної молитви слід прочитати аят “*аль-Курсій*”, а також сури “*аль-Іхляс*”, “*аль-Фаляк*” та “*ан-Нас*”. Після молитва аль-Фаджр та аль-Магріб три вищезгаданих сури бажано читати по три рази, на що вказує ціла низка хадісів, в яких повідомляється, що так робив Пророк (мир йому і благословення Аллага). Усі наведені вище слова згадування Аллага вимовляти – бажано, але це не є обов’язковим.

Крім того, кожен мусульманин і мусульманка мають звершувати додаткову молитву в чотири ракята перед молитвою *аз-Зугр* і додаткову молитву в два ракяти після неї; додаткову молитву в два ракяти після обов’язкової молитви *аль-Магріб* та *аль-Іша* і додаткову молитву в два ракята перед молитвою *аль-Фаджр*, всього ж це дванадцять ракятів. Ці ракяти називаються “*раватіб*” (встановлені), адже Пророк (мир йому і благословення Аллага) неухильно звершував їх, коли не перебував у подорожі. Перебуваючи ж у подорожі, з додаткових молитов він звершував тільки молитву в два ракяти перед молитвою *аль-Фаджр* та молитву-*вітр*.

Звершувати вищезгадані додаткові молитви і *Вітр* бажано у себе вдома, адже Пророк (мир йому і благословення Аллага) сказав: «Якщо не враховувати обов’язкові молитви, то кращою молитвою людини є молитва, яку вона звершила вдома»¹⁶. Неухильне звершення цих додаткових молитов буде причиною потрапляння людини до Раю, на що вказують слова пророка: «Аллаг зведе будинок у Раю

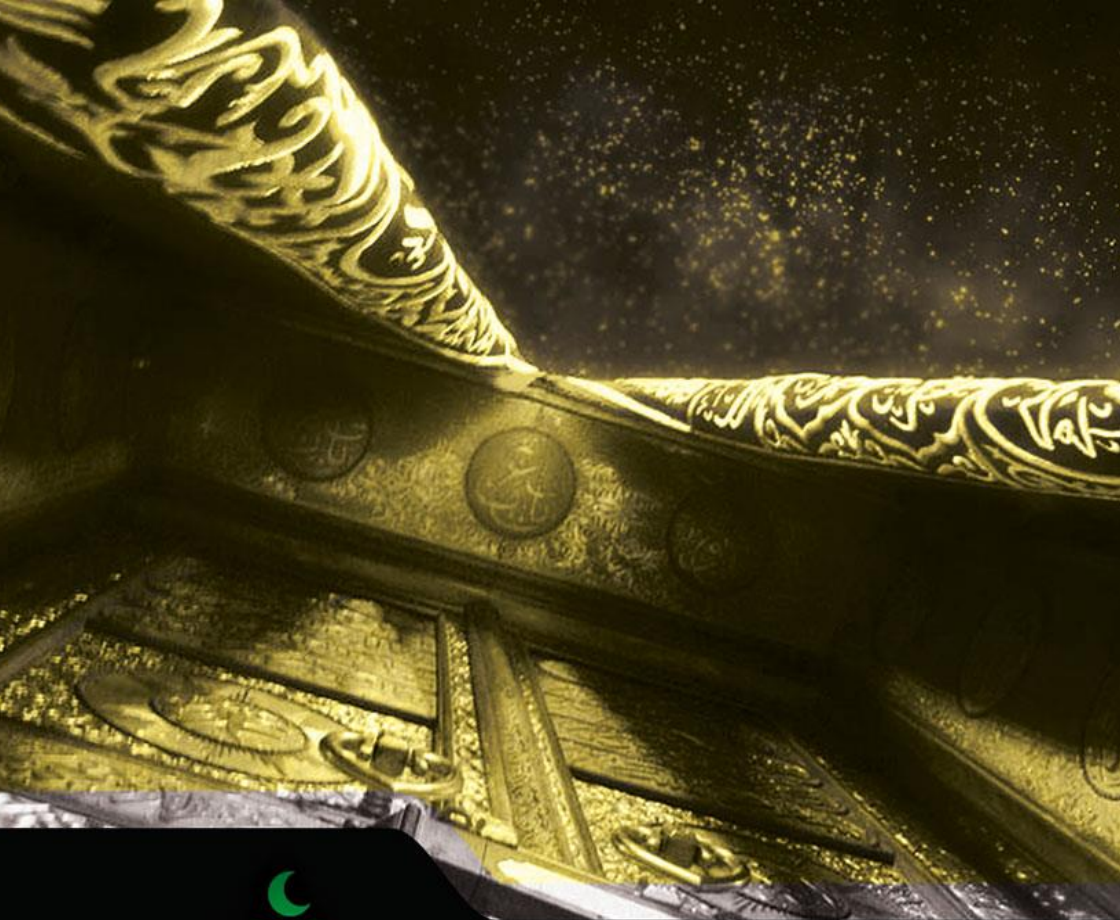
¹⁶ *Аль-Бухарі, (5782); Муслім, (781).*

для того, хто стане добровільно звершувати по дванадцять ракятів протягом дня і ночі»¹⁷.

Якщо ж людина буде звершувати чотири ракяти перед молитвою *аль-Аср*, два перед молитвою *аль-Маґріб* та два перед молитвою *аль-Іша*, то це також буде добре. Адже достовірно відомо, що Пророк (мир йому і благословення Аллага) звершував їх.

Прохаємо в Аллага успіху. Мир і благословення Аллага нашому Пророку Мухаммаду, його сім'ї, його сподвижникам та всім, хто послідував за ним по прямому шляху аж до настання Судного дня.

¹⁷ *Муслім, (1251).*



ISLAMILAND

GROW GOODNESS BY YOUR HAND

EXPLORE ISLAM IN ALL LANGUAGES



WWW.ISLAMLAND.COM